

古屋再生・奈良花內屋 Hanauchi-ya Renovation

撰文 | Ara 圖片提供 | 吉村理建築設計事務所

在台灣，常看日本電視節目的人，會注意到「住宅改造」的相關節目重播率高得驚人，而通常這些節目在日本都有近十年以上的製播時間，十分長壽，這表示台灣與日本觀眾皆對於住宅改造議題有極濃厚的興趣，更不乏委託改造的需求者。

有些人或許無法理解，與其改造住宅，不如將錢花在原地重建一座樓房，但對於看見改造成果而深受感動的居住者而言，改造是一種找回居住者與建築間關聯的過程，記憶會使建築鮮活，而非面對冰冷的建築材料。但是，擁有豐厚歷史記憶的房子，因其功能無法符合時代前進的腳步，往往使現居者在更新與復舊間猶豫擺盪。

花內屋，原是一家商家的屋號，江戶時代沒有姓名的商人，為自己的店起了一個「被花包圍其中」的雅致名字。經過了約一百八十年，這棟過去承載時代變遷的老房子，經歷幾代居住者後，在沒有考慮到建築與庭園之間的相互關係下，房子經過多次修補，除了主結構及牆面外，室內的其他部分被新建材取代，已經看不出原樣。

1. 在進門後，中庭、通道與水泥地面等外部空間成為一體，形成光與風暢行無阻的連續空間。©Hitoshi Kawamoto 2. 水泥地面的空間，連接中庭與通道，讓室內外擁有極佳的通風與日照。©Hitoshi Kawamoto 3. 4. 5. 雖與天花板皆使用舊灰泥作為保熱材料，像個洞穴一般。©Hitoshi Kawamoto



interior FEB 2012

舊建築再生/作品



PORTRAIT.

B&B
ITALIA